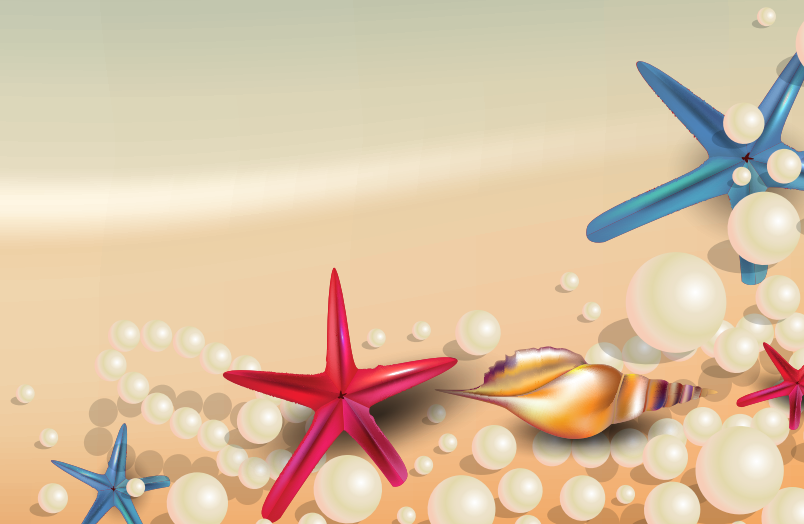




Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM Members

3rd Quarter, 2013

2013년 3사분기 암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식



Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM members

3rd Quarter 2013

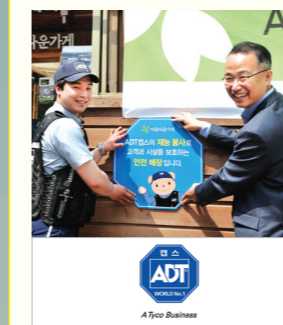


ADT CAPS

ADT CAPS, Korea branch of the World's Leading Security Service Company Tyco, has been carrying out CSR activities every year to maintain the safety and happiness of individuals and communities. As a part of this, in the morning of May 23, ADT CAPS signed MOU with the Beautiful Stores Foundation, a non-profit corporation, to provide "Safe Patrol Team" service. Under the partnership, "Safe Patrol Team," composed of patrol guards of ADT CAPS, will provide regular patrol services at 10 major stores of the Beautiful Store Foundation from June. "We are pleased to donate our professional services of talented employees to the Beautiful Stores," said Bradley Buckwalter, CEO of ADT CAPS. "ADT CAPS, as a trusted corporate citizen, is always willing to donate our services and talents for more protected society."

(Contact: Min-Joo Kim, mjkim33@adt.co.kr)

2013년 3분기 암참 회원사들의 국내 사회공헌활동 소식



ADT캡스

세계적인 보안전문기업 타이코(Tyco)의 한국법인인 ADT캡스는 개인과 지역사회의 안전과 행복을 위해 매년 지속적인 사회공헌 활동에 나서고 있다. 이러한 사업의 일환으로 ADT캡스는 5월 23일 'ADT캡스-아름다운가게 안전 패트롤 봉사단 업무 협약식(MOU)'을 체결했다. 이번 제휴를 통해 ADT캡스의 출동대원으로 구성된 '안전 패트롤 봉사단'은 6월부터 아름다운가게 10개 매장을 정기적으로 방문하여 매장 내 보안 장비와 안전 상황을 종합적으로 체크하게 된다. ADT캡스 브랜드 벅월터 사장은 "이번 협약식을 통해 ADT캡스의 전문 보안 인력과 서비스를 활용해 나눔 봉사 활동을 진행할 수 있게 되어 매우 기쁘다. ADT캡스는 앞으로도 다양한 재능 기부와 봉사활동을 통해 보다 안전한 사회를 만들어 나가는 데 기여할 수 있도록 하겠다"고 말했다.

(담당자: 김민주, mjkim33@adt.co.kr)



AIG Korea

In April, AIG Korea launched a "Make a Better Tomorrow" campaign that created volunteer opportunities for all employees to participate for a month in relays. From April 23 to May 7, AIG Korea employees participated in a volunteer work by painting walls and sidewalks in an underdeveloped village in Joongrim-dong, Seoul. From May 6 to May 15, employees either participated in hands-on work to improve living conditions of Namsanwon orphanage or planted trees in the AIG enclosure at "Worldcup Park" located in Sangam-dong, Seoul. Starting with these volunteer works focused on the Seoul area, AIG Korea expanded it into a nationwide campaign. More than 413 employees and 109 agents around the country took part in total of 13 volunteer activities.

(Contact: Tracy Yang, tracy.yang@aig.com)



AIG손해보험

AIG손해보험은 지난 4월 모든 임직원이 약 한 달간 릴레이 형식으로 자원봉사를 실천할 수 있도록 '더 좋은 내일 만들기' 캠페인을 실시했다. 4월 23일부터 5월 7일까지 서울시 중구 중림동의 낙후된 아파트 단지 외벽에서 벽화 그리기 작업을 완료했다. 5월 6일부터 5월 15일까지는 서울시 중구에 위치한 보육원 '남산원'을 방문해 시설물 보수작업을 진행하였고, 상암동 월드컵공원에서 나무 심기 활동을 펼쳤다. 이번 캠페인은 전국으로 확대되어 413명 이상의 직원과 109명의 설계사들이 총 13개의 자원봉사 활동에 참여하며 지역사회를 위한 사회적 책임을 다하고자 하는 AIG손해보험의 강한 의지를 담아 냈다.

(담당자: 양성미, tracy.yang@aig.com)



Bae, Kim & Lee LLC

As an expression of its values-oriented management philosophy, Bae, Kim & Lee LLC launched Dongcheon Foundation in 2009 as the first pro bono foundation to be established by a Korean law firm. On June 18, 2013, Dongcheon held a lunchtime charity concert to commemorate its 4th anniversary. The "Altogether" concert was attended by more than 200 people and featured musical performances from a diverse group of amateurs and professional singers and musicians. Highlights included vocal performances by a children's choir from the School of Global Sarang and by foreign residents from Mongolia, Uzbekistan and Indonesia. Funds raised through the concert will be used to support children of migrant workers and multicultural families in Korea.

(Contact: Ji-Young Kim, jiyoungkim@bkl.co.kr)



법무법인(유한) 태평양

법무법인(유한) 태평양이 공익에 대한 가치경영 철학에 기반하여 2009년 6월 국내 로펌 최초로 설립한 공익재단인 재단법인 동천은, 지난 6월 18일, 설립 4주년을 기념하는 '더불어 함께' 자선 나눔 음악회를 개최하였다. 이번 음악회는 태평양 구성원 200여명이 참석한 가운데 이주외국인 지원 단체인 '지구촌사랑나눔'과 함께 진행하였으며, 지구촌학교 어린이 합창단을 비롯하여 우리나라에 거주하는 우즈베키스탄, 몽골, 필리핀 이주외국인들의 축하 노래와 국내 성악팀, 전자바이올린 연주로 이루어졌다. 당일 현장 모금액은 이주외국인 지원단체를 통해 다문화가정 자녀들과 이주외국인들을 위한 기부금으로 전달될 예정이다.

(담당자: 김지영, jiyoungkim@bkl.co.kr)



Baxter Korea

On May 22, Baxter Korea celebrated the 4th Baxter Family Day with 140 Baxter employees and their family members. The annual event gives the family members the opportunity to visit the company and learn about Baxter's sustainability programs as well as other efforts Baxter is making to fulfill its role as a responsible corporate citizen. At this year's event, participants visited the Korean Red Cross Community Center, where Baxter employees volunteer every month. Another program was "Cook with Love," during which the family members baked bread to be donated to children from single-parent families and to others in need in the local community. Moreover, family members also raised funds to help children with rare diseases through such activities as "Baxter Wish Tree" and "Good Will Photo."

(Contact: Eun-Myung Lee, eunmyung_lee@baxter.com)



박스터 코리아

박스터는 지난 5월 22일 직원 가족을 회사로 초청하는 '박스터 패밀리 데이' 행사를 개최했다. 박스터 패밀리 데이 행사는 가족 친화형 사회공헌 프로그램으로, 박스터 임직원 가족들이 회사를 방문해 박스터가 기업시민으로서 추구하는 지속가능경영에 대해 알아보고, 매일 진행되는 임직원 자원봉사 활동에 함께 참여할 수 있다. '박스터 패밀리 데이'는 올해로 4회째이며, 직원 및 가족 140여명이 참여했다. 이번 행사에 참여한 박스터 직원 가족들은 종로중구 적십자 봉사관을 찾아 '박스터 사랑의 빵 만들기' 활동에 참여했으며, 만들어진 빵을 종로 중구 저소득, 한부모 조손 가정 및 공부방에 전달했다. 또한 박스터 직원 자녀들은 '박스터 위시 트리(Wish Tree) 만들기' 및 '착한 사진 촬영' 등 다양한 사내 행사를 통해, 난치성 질환을 앓고 있는 어린이의 치료를 돕기 위한 기금 모금 활동에 참여했다.

(담당자: 이은명, eunmyung_lee@baxter.com)



Citibank Korea

Citibank Korea (CKI) had a signing ceremony for "Think Money – financial education through learning and experience" with National YWCA of Korea at YWCA bldg. in Myeongdong on April 16 and delivered \$400,000 of Citi Foundation fund. Think Money has been jointly run by CKI and YWCA for eight years since 2006 with an aim to help teenagers have the right perception about finance and develop self-leadership. The program organized by CKI employees and YWCA has taken place at a variety of venues like branches, schools, etc. Since 2006, it has benefitted around 300,000 students through over 5,000 times sessions. In addition, two types of "Think Money" textbooks for students were approved as official textbooks by the Superintendent of Seoul. (Contact: Seong-Jae Lee, seongjae.lee@citi.com)



한국씨티은행

한국씨티은행은 한국YWCA연합회와 '배우고 체험하는 금융교실-씽크머니 협약식'을 4월 16일 오전 명동소재 YWCA강당에서 개최하고, 씨티재단 후원금 미화 40만 달러를 전달했다. 올해 8주년을 맞는 '씽크머니'는 한국씨티은행이 한국YWCA연합회와 함께 청소년들을 대상으로 올바른 금융가치관 함양과 셀프리더십 개발을 목표로 하여 지난 2006년부터 운영하고 있는 금융교육 프로그램으로, 한국씨티은행 직원과 YWCA를 통해 은행 영업점, 학교 등 다양한 장소에서 운영되고 있다. 씽크머니 프로그램은 2006년부터 현재까지 5천회 이상의 교육을 통해 30만여 명에게 금융교육을 제공했으며, 씽크머니 자체 교재 중 초등학교 고학년과 중학생들을 위한 씽크머니 금융교실 교재 2종이 서울특별시교육감 인정교재로 선정되기도 하였다. (담당자: 이성재, seongjae.lee@citi.com)



DuPont Korea

On April 26, DuPont, the World leading science-based products and services company, participated in the "Seoul Forest Planting CSR activity" at the Seoul Forest located in Gwangjin-gu, Seoul. This is the second CSR activity aimed at enhancing the environment of the Seoul Forest. 30 DuPont employees from various departments and their children have joined. DuPont employees cleaned the Seoul Forest and planted trees that included 100 winged spindles and 300 Kerrias around the tennis court under the guidance of the forest activity organizer to revitalize the forest. Employees and their children were very happy to make Seoul forest and park, the center of Seoul, clean while networking with employees from other sectors. (Contact: Emily Park, emily.park@dupont.com)



듀폰코리아

세계적 과학기업인 듀폰코리아는, 지난 4월 26일 서울시 광진구에 위치한 서울숲에서 '서울숲 나무 심기 CSR 활동'에 참여하였다. 이번 나무 심기 행사는 2012년 서울숲 환경 정화 활동에 이은 듀폰의 두 번째 환경 정화 활동이다. 다양한 부서에서 30여명의 듀폰 직원들과 직원 자녀들이 이번 활동에 참여하였다. 듀폰 직원들은 서울숲을 정화하고 화살나무 100주, 황매화 300주를 서울숲 테니스 코트 주변에 식재하는 등의 활동으로 서울숲에 활력을 불어넣었다. 이번 활동에 참여한 직원들은 서울의 중심인 서울숲과 공원 정화 활동에 참여하면서 타 부서의 직원들과도 교류할 수 있어서 큰 만족감을 표현했다. 듀폰코리아는 서울숲 나무심기 활동 이외에도 월간 장애 아동시설 방문, 1사1촌 활동, 해비타트 사랑의 집짓기, 울산 생명의 숲 활동 등 여러가지 사회 공헌 활동에 활발히 참여하고 있다. (담당자: 박윤옥, emily.park@dupont.com)



Ford Korea

Since 1999, Ford Korea has been donating vehicles to universities for study, and it is now running the "2013 Future Training Program" which is College-Industry Cooperation program established to train future talents and contribute to the automotive industry development. The program provides automobile-related universities or departments with vehicles for study, training programs and materials, enhanced tech trainings and field internships. Unlike other field-oriented programs, Ford is offering leadership lectures from executives of Ford and its dealerships, and this will help ensure that the program provides differentiated, high-quality training. This year, Doowon Technical University College, Yejoo Institute of Technology and Korea Polytechnic College will participate in the program, and on June 18, Ford held a signing ceremony with the deans and staffs from 3 colleges. (Contact: Sun-Hee Noh, snoh2@ford.com)



포드코리아

1999년부터 10년 넘게 꾸준히 대학 교육 기관에 연구용 차량을 기증하며 학생들의 연구 및 교육 활동에 기여해온 포드코리아는 올해부터 한국 자동차 산업 발전과 미래 인재 발굴 및 육성을 위한 산학협동 활동인 '2013 포드 미래 인재 양성 프로그램'을 시작했다. 본 프로그램은 연구용 차량 기증, 특별 기술교육 프로그램 및 부품, 교보재 등의 지원과 전공 학생들의 취업 연계 현장실습 기회 제공 등으로 구성되었다. 특히, 현장 기술위주의 교육을 중심으로 하는 기존의 프로그램들과 달리, 사업의 각 부문을 이끌고 있는 포드코리아 및 딜러사 임원들의 특강과 전문 기술교육 등을 제공함으로써 프로그램의 질적인 향상과 차별화를 실현하는데 초점을 맞췄다. 포드코리아와 함께 올해 미래 인재 양성 프로그램을 진행하는 자동차 관련 대학 기관은 두원공과대학교 스마트자동차학과, 여주대학교 자동차학과, 한국 폴리텍 1대학 정수캠퍼스 자동차학과와 총 3개 대학이다. (담당자: 노선희, snoh2@ford.com)



Gale International Korea

As the Korea headquarters of New York-based premier real estate developer in charge of Songdo International Business District in Songdo, Incheon Metropolitan City, Gale International Korea has been hosting a series of signature international flea markets called "Good Market" since 2011. As of June, over 87,000 citizens across the country gathered to buy and sell a variety of goods for a good cause while enjoying the atmosphere of Songdo, "a true example of future city," with families and friends. Through these public efforts, more than KRW 15 million was raised this year to provide 25 kids-in-need with English classes with native speakers at an after-school study center located in the old town of Incheon. Also, two more flea markets will be held before the end of this year. (Contact: Jenna Shim, jyshim@galeintl.com)



게일 인터내셔널 코리아

뉴욕에 거점을 두고 인천광역시 내 송도국제업무단지의 부동산 개발을 담당하는 게일 인터내셔널 코리아는 2011년부터 시민들이 참여하는 대형 국제 베품시장이 '굿마켓'을 열고 있다. 2013년 6월 현재, 총 8만 7천 여명의 시민들이 가족, 친구들과 함께 '미래도시의 표본'인 송도국제업무단지의 모습을 즐기고, 좋은 취지를 가진 경매와 마켓의 다양한 물건들을 사고 팔기 위해 참여했다. 올해 진행된 두 차례 행사에서 총 1,500만원 이상이 모금 되었으며, 이 금액은 인천시 구도심에 위치한 방과후 공부방 소속 25명의 어린이들에게 원어민 선생님과의 영어수업을 지원하는데 쓰여지고 있다. 올해 말까지 두 차례 행사가 추가적으로 열릴 예정이다. (담당자: 심제나, jyshim@galeintl.com)



GE Korea

GE leads to create shared value (CSV) based on long-term vision with local communities. On May 30, GE Healthcare announced to make an investment to expand GE Ultrasound Korea and held a ground-breaking ceremony in Seongnam City, Gyeonggi Province. GE Ultrasound Korea is GE's largest R&D and manufacturing facility for ultrasound technology, manufacturing 1/3 of GE Healthcare's ultrasound devices worldwide. More than 170 employees of GE Ultrasound Korea as well as the executives from GE Healthcare Asia Pacific and Women's Health Ultrasound for GE Healthcare participated to embark the milestone. This commitment is expected to facilitate further growth with 120 local suppliers, foster development of innovative technologies for the healthcare industry, and create employment opportunities in the R&D and engineering fields. (Contact: Rachael Kim, rachael.kim@ge.com)



GE 코리아

GE는 지역사회에 대한 장기적인 비전을 바탕으로, 공유가치창출(CSV · Create Shared Value)을 위한 기업활동을 전개해 나가고 있다. GE헬스케어 코리아는 5월 30일 한국GE초음파에 대한 투자를 확대한다고 밝히고, 경기도 성남에서 초음파 연구개발 생산기지 증설을 위한 착공식을 가졌다. 한국 GE초음파는 GE헬스케어 전 세계 초음파 생산량의 3분의 1을 차지하는 글로벌 최대 초음파 연구개발 및 생산기지다. 착공식에는 한국GE초음파 임직원 170여명과 GE헬스케어 아태지역 임원 및 GE헬스케어 글로벌 초음파 사업부 겸 여성헬스케어 관계자들이 참석해 의미를 더했다. GE헬스케어 코리아는 본 확장을 통해 120여개 국내 중소기업과의 지속적인 동반성장을 도모하고, 헬스케어 산업발전을 위한 혁신기술 개발을 가속화할 뿐만 아니라 연구 및 생산기술직에 대한 고용창출을 실현해 나갈 계획이다. (담당자: 김수연, rachael.kim@ge.com)





Grand InterContinental Seoul Parnas

At the Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX, hoteliers are using their unique talents to serve the local community. Every month, hotel chefs provide free meals to children from low-income families at three different Community Child Centers. Children who have always wanted to try out gourmet dishes are not only able to enjoy hotel-quality meals, but also are they able to learn the chefs' own recipes. In addition, they are served in a manner usually reserved for VIP hotel guests. In the future, hotel chefs will continue to serve the community in new ways by utilizing their professional skills and knowledge of fine dining and hospitality.

(Contact: Jae-Hoo Kwon, jhkwon@parnas.co.kr)



그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스

그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스와 인터컨티넨탈 서울 코엑스의 호텔리어들은 본인들만의 장기와 노하우를 살린 다양한 재능기부를 실천하고 있다. 우선 호텔 셰프들은 가정 형편이 어려운 지역 내 저소득층 자녀들을 위해 지역아동센터 3곳 등과 소중한 인연을 맺고 매월 1회 무료 급식을 지원하고 있다. 평소 호텔 레스토랑을 가보고 싶었다고 말하는 아이들에게 호텔과 똑같은 음식을 먹을 수 있는 기회는 물론, 요리법을 셰프가 직접 알려주거나 서비스 전문 호텔리어들에게 음식을 대접받고 테이블 매너를 배울 수 있는 특별한 경험도 함께 제공한다. 향후에도 양 호텔 내 전문 인력들의 재능을 활용한 다양한 재능기부를 실천할 계획이다.

(담당자: 권재후, jhkwon@parnas.co.kr)



Johnson Controls Korea

Johnson Controls is a diversified technology company in the building and automotive industry. Founded in 1885, it has grown into a global company with 168,000 employees serving customers in more than 150 countries. Every year, employees in Johnson Controls from all over the world form volunteer groups to support leadership development through social service or environmental stewardship and education. Over the last eight years, Johnson Controls Korea (JCK) has been actively volunteering: from caring for foreign workers to cleaning up Taean beach. This year, on June 1, about 70 JCK employees and their family members cleared rubbish at Seoul Forest and repainted the wooden chairs. JCK also donates regularly to charitable organizations as part of the company's commitment to give back to society.

(Contact: Eun-Ae Han, eunae.han@jci.com)



존슨컨트롤즈 코리아

에너지/빌딩 자동제어 시스템의 글로벌 리더 존슨컨트롤즈는 매년 150개국에 있는 168,000명의 직원들과 함께 Blue Sky Involve 라는 자발적인 사회 공헌 참여 활동을 실시하고 있다. 존슨컨트롤즈 코리아에서는 8년째 블루 스카이 행사를 통하여 외국인 근로자 쉼터 돌봄, 태안반도 청소 및 서울 숲과 함께하는 환경 보호 활동 등을 진행하고 있다. 지난 6월 1일에는 서울 숲 벤치 칠하기 활동에 70명 정도의 직원 및 가족들이 더운 날씨에도 불구하고 서울 숲 내의 벤치 주변 청소 및 벤치 색깔을 다시 입히는 일에 적극적으로 동참하였다. 존슨컨트롤즈 코리아는 임직원들의 참여와 함께 매년 일정액의 기부금을 통하여 지역공동체의 파트너로서 자연과의 지속가능성(Sustainability)을 중요하게 여기는 기업의 가치를 실현해 나가고 있다. (담당자: 한은애, eunae.han@jci.com)



McDonald's Korea

McDonald's has been conducting diverse CSR programs to contribute to local communities. On May 7, McDonald's signed an agreement with Seoul Metropolitan Government and FC Seoul to hold youth soccer classes for the children of multicultural families. In addition, on May 11, the company also made an agreement with Busan Metropolitan City Office of Education and Busan I'Park Sports on the school athletic activities. As part of "Ronald McDonald Soccer Club" since 2006, McDonald's continues to hold various soccer programs. It includes "In-School Soccer Class," "Soccer School with Dads," "Soccer Coaching Program for Elementary School Teachers," and "Special Weekend Activities with Multicultural Families." In particular, "Soccer School with Dads," which has been introduced this year, offers systematic and effective skills to dads so that they can play with their children. (Contact: Ji-Eun Ryu, jieun.ryu@kr.mcd.com)



한국맥도날드

맥도날드는 지역 사회의 발전에 기여하기 위해 다양한 사회공헌활동 프로그램을 진행하고 있다. 지난 5월 7일 다문화자녀와 함께하는 유소년 축구교실 운영을 위해 서울특별시 및 FC서울과 업무협약을 체결했다. 이어 5월 11일, 부산지역학교 체육 활성화를 위해 부산광역시교육청 및 아이파크 스포츠와도 업무협약을 체결했다. 이번 협약은 한국맥도날드가 지난 2006년부터 전개하고 있는 '로날드 맥도날드 어린이 축구교실' 프로그램의 일환으로, 앞으로도 계속 다양한 축구교육 프로그램을 진행할 예정이다. 그 중 어린이들이 직접 참여할 수 있는 유소년 축구교실, 아빠와 함께하는 축구교실, 초등 교사 축구 코칭 연수, 다문화가족과의 주말 특별활동 등이 있다. 특히, 올해 처음으로 선보이는 '아빠와 함께하는 맥도날드 축구교실'은 아버지들에게 체계적이고 효과적인 축구 수업을 제공하여, 향후 아이들에게 직접 선생님 역할을 하도록 도움 뿐만 아니라 이를 커뮤니티 축구 프로그램으로 양성하는데 그 의미가 있다. (담당자: 류지은, jieun.ryu@kr.mcd.com)



Microsoft Korea

In April, Microsoft launched the 2nd Season of "Dream IT Spark IT," an IT training program for youths from less privileged families. The 2nd season continues until early-next year, offering opportunities to build IT capacity for the future. Meanwhile, on April 12, "Together," Microsoft Korea's volunteer service club, went on a spring field trip to Lotte World with 50 children from Amsa Rehabilitation Center, a local community of children with disabilities. It was a rewarding experience since it left the children, who are not capable of going out by themselves, with the unforgettable memories. Besides, Microsoft is providing online IT Academy program featuring Microsoft Office products in seven schools for young North Korean refugees since this April. (Contact: Jin-Hee Bae, [jinbae@microsoft.com](mailto:jinae@microsoft.com))



한국마이크로소프트(유)

한국마이크로소프트는 전국 지역아동센터의 소외계층 어린이들을 대상으로 한 IT 교육 프로그램인 'Dream IT Spark IT'의 두 번째 시즌 사업을 올 4월 발족시켰다. 해당 프로그램은 내년 초까지 진행되며 참가 아동들에게 미래를 대비한 IT역량 강화 기회를 제공할 예정이다. 한편, 4월 12일에는 한국마이크로소프트의 임직원 자원봉사 동아리인 '투게더'가 암사재활원 소속 장애아동 50명과 함께 롯데월드로 특별한 봄소풍을 떠났다. 거동이 불편해 외출조차 쉽지 않은 아이들에게 좋은 추억을 안겨줄 수 있는 행사였다. 이외에도, 한국마이크로소프트는 올 4월부터 일곱 개 탈북청소년 대안 학교에서 MS오피스 온라인 교육을 실시하고 있다. (담당자: 배진희, [jinbae@microsoft.com](mailto:jinae@microsoft.com))



Novartis Korea

Novartis Korea, the Korean subsidiary of the world's No.2 healthcare company, celebrated its 17th Novartis Community Partnership Day on June 3, when about 350 employees participated in volunteering activities at four disabled children education and elderly welfare facilities. This year, the activities included volunteering at the facilities, serving catering lunch for visually handicapped children, helping disabled children go a picnic together to a zoo and painting at the facilities. Novartis Community Partnership Day is an opportunity for all its employees to spend a working day volunteering in their community in commemoration of the founding of Novartis in 1996. It also gives the employees a chance to put into practice a core value of the company: caring for others. (Contact: Tae-Kyung Ahn, taekyung.ahn@novartis.com)



한국노바티스

세계 2위 제약기업 노바티스의 한국 자회사인 한국노바티스는 제17회 노바티스 지역사회 봉사의 날을 맞아 임직원 350여명이 참여한 가운데 네 곳의 장애인 교육 및 복지 시설에서 자원 봉사활동을 가졌다. 이날 직원들은 외출이 쉽지 않은 장애아동과 함께 동물원 소풍을 나가는 한편, 시각장애아동 보호시설에 바자 지원과 시설 내 벽화 그리기 등 다양한 활동에 참여함으로써 소외된 이웃에게 희망을 전했다. 1996년 노바티스 창립을 기념하여 시작된 지역봉사의 날은 전 직원들에게 1년 중 하루를 지역사회 자원봉사활동에 참여 기회가 되고 있으며 아울러 소외된 이웃을 도움으로써 Caring and Curing의 기업이념을 직접 실천하는 기회가 되고 있다. (담당자: 안태경, taekyung.ahn@novartis.com)



Samjong KPMG

With a recent corporate agreement with Habitat Korea for talent-donation in March, 2013, Samjong KPMG expanded a range of CSR activities to improve a standard of living for vulnerable social groups. Currently, Samjong KPMG's Probono Volunteers, consisting of management and accounting professionals, are offering professional consulting services to Habitat Korea for their continuous development and growth in management. On May 24, about 20 employees volunteered in repairing and renovating houses for neighbors to improve the decrepit residential environment for multi-child families. In June, Probono Volunteers provided accounting and tax consulting services to social entrepreneurs, which would support managing their business efficiently. Samjong KPMG highly values social responsibilities as we continue with social activities to create a better society. (Contact: Won-Jong Oh, wonjongoh@kr.kpmg.com)



삼정KPMG

올해 3월, (사)한국해비타트와 재능나눔 협약을 체결한 삼정KPMG가 주거 취약계층의 열악한 주거환경 개선을 위해 '해비타트 운동'의 사회 확산을 목표로 상호 협력에 나섰다. 삼정KPMG는 경영·회계 전문가로 구성된 프로보노 봉사단을 창립하여 해비타트의 지속 가능한 발전을 위해 컨설팅과 교육을 지속적으로 제공하고 있다. 지난 5월 24일에는 삼정KPMG 임직원 20여명이 주거취약계층을 위한 '희망의 집 고치기 봉사활동'을 진행하기도 했다. 이 날 삼정 임직원들은 노후한 주택 환경을 손수 고치며 아동과 가족들이 건강하게 생활할 수 있도록 지원했다. 6월에는 사회적 기업가를 대상으로 기업운영에 실질적 도움을 줄 수 있는 세무회계교육도 실시하였다. 삼정KPMG는 나눔과 사랑으로 행복한 사회를 만들기 위한 아름다운 동행을 실천해 나가고 있다. (담당자: 오원종, wonjongoh@kr.kpmg.com)



Sanofi Pasteur

Sanofi Pasteur, the vaccine division of Sanofi group, has been carrying out a CSR activity, Helping Hands campaign, since 2011. The goal of the Helping Hands is to make the nation healthier with free-vaccination to the neglected with a vision to vaccinate everyone in Korea. Every October, Sanofi Pasteur vaccinates the underprivileged with flu vaccines, and 7500 people have been vaccinated so far. As a part of the Helping Hands, Sanofi Pasteur vaccinated 500 adolescents from low-income family with Hep.A vaccines at Gumchun-gu office in Gumchun-gu on June 19. Employees also voluntarily participated in the event to pre check-up for vaccination and to give them souvenirs. Sanofi Pasteur will vaccinate the adolescents with booster shots in December this year. (Contact: Jaye Shin, [jaye.shin@sanofipasteur.com](mailto:jay.shin@sanofipasteur.com))



사노피 파스퇴르(주)

사노피 그룹의 백신 사업 부문인 사노피 파스퇴르는 지난 2011년부터 사회공헌활동인 Helping Hands 캠페인을 진행하고 있다. 이 활동은 국내 모든 사람이 백신 접종을 받게 한다는 사노피 파스퇴르의 비전 하에 시작되었으며, 의료 사각지대에 놓인 이웃들에 백신을 무료로 제공해 더 건강한 사회를 만들고자 노력하고 있다. 매년 10월, 노숙인 및 취약계층에 독감백신을 무료로 제공하고 있는 사노피 파스퇴르는 이러한 사업의 일환으로 6월 19일, 금천구청에서 금천구 지역 저소득층 아동 500명에게 A형 간염을 무료로 접종해 주는 활동을 진행했으며 직원들도 자원봉사자로 참여해 문진 및 간식 제공 등의 활동을 펼쳤다. 사노피 파스퇴르는 이날 접종 받은 어린이들을 대상으로 오는 12월, A형 간염 추가접종을 진행할 예정이다. (담당자: 신지숙, jay.shin@sanofipasteur.com)



State Street Seoul Branch

State Street Seoul Branch participated in a tree planting event at Seoul Forest on April 27, 2013. This event is held once a year (starting in 2012) to raise environmental awareness and encourage better understanding and environmental appreciation for younger generations. Twenty volunteers, including employees and their families, planted more than two hundred Winter Jasmine and Winged Spindle trees. As summer was fast approaching, organizers were worried it might be difficult for participants to complete the planting; however, all volunteers enthusiastically took part in the event and surprised event organizers by planting 200 trees in a day. Bill Park, Seoul branch managing director, encouraged participants and thanked them for their hard work. He looks forward to holding a tree planting event next year. (Contact: You-Sun Chong, you-sun.chong@statestreet.com)



스테이트 스트리트 서울지점

스테이트스트리트 서울지점은 4월 27일 서울숲에서 나무심기 행사를 가졌다. 올해로 두 번째를 맞은 스테이트스트리트은행의 나무심기 행사는 환경 보호와 아이들의 바른 인성 함양을 위해 마련된 행사로, 직원들과 가족들 20여명이 참가해 황태화과 화살나무 등 200여 그루를 식수했다. 더워지는 날씨로 인해 다소 힘든 감도 있었지만 참가자들의 굳은 의지로 정해진 시간 내에 각자에게 할당된 양을 모두 다 심을 수 있었다. 주최측에서도 이 들의 노고에 대해 깊이 치하하였으며, 박성원 지점장은 직원들을 격려하는 자리에서 오늘의 행사가 올 한해 진행될 서울지점의 여러 봉사 활동들과 더불어 내년 또 한 차례의 나무심기 행사로 이어지는 밑바탕이 되기를 바란다고 말했다. (담당자: 정유선, you-sun.chong@statestreet.com)



Visa Korea

"A global payments technology company," Visa and its employees carried out "sharing" by being changed into one-day bakers at the volunteer center run by Red Cross on May 23. Visa's 31 employees participated in this volunteer activity in which they made a total of 300 breads including nutritious rice bread and sausage bread, under the guidance of a professional baker, and packaged and delivered them to the less privileged such as children raised by grandparents, children who are heads of a family and so on. Visa's employees regularly engage in volunteer activities as well as CSR activities including the ones regarding sports, and they are also set to make an effort to build a warmer society through staff volunteer activities. (Contact: Hye-Jin Park, hypark@visa.com)



비자 코리아

글로벌 전자 결제 네트워크 회사인 비자의 임직원들이 지난 5월 23일, 적십자가 운영하는 나눔 봉사 센터에서 일일 제빵사가 되어 소외계층을 위한 나눔을 실천했다. 이날 봉사활동에 참여한 비자의 임직원들은 전문 제빵사의 지도 아래 300개의 영양찰떡빵, 소시지빵 등을 직접 만들고 포장하여 인근 지역의 소년소녀가장, 조손부모 가정 등의 나눔이 필요한 가정에 전달했다. 비자는 스포츠를 통한 사회공헌 활동 이외에도 임직원이 직접 참여하는 봉사활동을 진행해 나가고 있으며, 앞으로도 꾸준한 임직원 봉사활동을 통하여 좀 더 따뜻한 사회를 만들기 위한 노력을 지속해 나갈 예정이다. (담당자: 박혜진, hypark@visa.com)

Help Us Promote Your CSR Activities!

If your company wishes to promote its Corporate Social Responsibility (CSR) activities in Korea to readers of the Journal, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with a photograph and your company logo to Daniel Bae, Editor of AMCHAM Journal (comms@amchamkorea.org / 02-6201-2235) by September 13, 2013.

귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회공헌 프로그램에 대한 간략한 소개(국문 및 영문)를 행사 사진 및 귀사 로고와 함께 2013년 9월 13일까지 comms@amchamkorea.org로 보내주세요. 이와 관련된 문의사항이 있으시면, 저널 편집장인 배홍수 과장에게 02-6201-2235로 연락 바랍니다.



AMCHAM
American Chamber of Commerce in Korea

AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 2,000 individual members from almost 1,000 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea will be celebrating its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: www.amchamkorea.org.

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 1,000여 개의 기업 소속 2,000여 명의 개인회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞게 됩니다. 암참에 대한 자세한 사항은 웹사이트 참조: www.amchamkorea.org.



Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$12 million and provided scholarships to over 1,800 Korean students since establishment. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call 02-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천이백만 달러의 기부금을 모금하여 1,800명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 02-6201-2251/2로 연락 바랍니다.